

Packschein/  
packing slip

Seite: 1 / 1

Air Liquide AGS GmbH  
z. H. Hr. Wege  
Geb. 2, 7 Etage  
Füttingsweg 34  
47805 Krefeld

Bewegungsart/  
Code 601Kunden-Nr./  
Customer No. 923133001Auftrags-Nr./  
Our Order No.  
**80117753**Ihre Bestell-Nr., Zeichen, Datum/Your Order No., Reference, Date  
**4500025516, 20.09.2005**Unser Zeichen/  
Our Reference

Preisstellung u. Zahlung s. umseitige Lieferbedingungen/Terms of Delivery s. Rev. side

PS CPT Frachtfrei  
ZS 153

Werk/Factory Hausruf/Extension

**205-V010**  
(s. Rückseite/Addr. s. Rev. side)Versand ab Werk/ex Factory 205 Versandart/Shipment **AB: 95455 WM: 292936**  
Versand an/shipped toBestätigung v./  
Confirmation dated **08.11.2005**

Bestimmungsbahn./Station

Versand durch/shipped by

Beipack/packed with

**16.11.2005**Datum/  
Date **14.11.2005**

Pos.	Sachbezeichnung Description	Sach-Nummer Article No.	ME UQ	Menge Quantity	PE UP	Einzelpreis Unit price	Betrag Total
0010	*** Geschäftsnummer: LP 119 I 40009 *** (nachgetragen am 21.09.2005)  *** bitte noch heute Material ausfassen - Mitnahme Hr. Gans im Flugzeug - bestimmt für Kosice ***  SICHERHEITSVENTIL MG-84S 40,0 BAR TUE  Retouren nur mit Angabe einer Retourennummer möglich. Bitte sprechen Sie hierzu Ihren zuständigen Verkäufer an: Frau Ursula Helfrich Vertriebsassistentin ltr. AWZ / VH.G Tel: (069)38019-4357 Fax: (069)38019-4437	79250342	ST	2,00			A05020501

**50858**

15.11.05

Ne

Mengen-Einh. (ME)/Unit Quantity (UQ): 0 = Gramm, 1 = Stück/Piece, 2 = kg, 3 = mm, 4 = Liter, 5 = m, 6 = m<sup>2</sup>, 7 = m<sup>3</sup>  
Preis-Einh. (PE)/Unit Price (UP): 1 = 1 Einh./Unit, 8 = 100 Einh./Units, 9 = 1000 Einh./Units

1. Lagerbüro	2. Lager	3. Packerei	4. Versand
	Me		

Air Liquide Deutschland GmbH

# Konformitätserklärung nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG

*Declaration of conformity in acc. to the pressure equipment directive 97/23/EC*

**Hersteller:** Air Liquide Deutschland GmbH  
**Manufacturer :** Füttingsweg 34  
 D-47805 Krefeld

**Bezeichnung des Druckgerätes:**  
*Definition of the pressure equipment:*

Erzeugnis <i>Product</i>	Type	Zertifikat-Nr. der EG-Baumusterprüfung <i>Certificate No of the EC-type-examination</i>
Vollhub-Sicherheits- ventil <i>Safety valve</i>	MG-84 (S;A;P;G;M;K;E)	01 202 111-B-00034

**Festgelegte Kategorie:** IV  
*Defined category:*


**Angewandte Konformitätsbewertungsverfahren:**  
*Applied conformity assessment procedures:*

Modul <i>module</i>	Bewertungsverfahren <i>assessment procedure</i>
<b>B</b>	EG- Baumusterprüfung <i>EC- type examination</i>
<b>F</b>	EG-Einzelpfung <i>EC-individual examination</i>

**Angewandte Regelwerke:** AD 2000- Merkblatt A2, VdTÜV- Merkblatt SV 100  
*Applied standards:* AD 2000- Merkblatt A4

Die EG-Prüfung nach Modul F und die jährliche Kontrolle der Fertigung wurde durch die Benannte Stelle, Kennnummer 0035 durchgeführt. Der unterzeichnende Hersteller bestätigt hiermit, dass Konstruktion, Herstellung und Prüfung der rückseitig aufgeführten Erzeugnisse den Anforderungen der Druckgeräterichtlinie entspricht.

*The EC-examination acc. to module F and the annual inspection of the production were performed by the notified body, Ident.-No 0035. The signing manufacturer confirms that the design, manufacturing and inspection of the listed products on the back page meet the requirements of the pressure equipment directive.*

  
 .....  
 (Klaus Tocha, CE-Beauftragter Sicherheitsarmaturen)

Sitz der Gesellschaft: Krefeld  
 Registergericht: Amtsgericht Krefeld, Reg.-Nr. HRB 10252  
 Vorsitzender des Aufsichtsrates: Jürgen Reimnitz  
 Geschäftsführung: Markus Sieverding (Vors.), Willi Brinkmann, Arno Sander



BESCHEINIGUNG/CERTIFICATE/CERTIFICAT

über die Einstellung von EG- baumustergeprüften Sicherheitsventilen.  
-for setting EC-approved safety valves.  
-de l'ajustage de soupapes de sûreté avec d'admission d'EC.

60 Stück Sicherheitsventile Typ MG-84 S, Kennzeichen: CE 0035, wurden auf die nachstehend aufgeführten Drücke p eingestellt:  
-The following safety valves are adjusted to the listed pressure p:  
-Les soupapes de sûreté sont réglées aux pressions p suivantes:

Ventil-Nr	p/bar	t/mm	Ventil-Nr	p/bar	t/mm	Ventil-Nr	p/bar	t/mm
74052	40,0	14,4	74072	40,0	14,3	74092	40,0	13,7
74053	40,0	15,1	74073	40,0	14,7	74093	40,0	14,8
74054	40,0	14,1	74074	40,0	14,6	74094	40,0	14,3
74055	40,0	14,1	74075	40,0	14,5	74095	40,0	14,5
74056	40,0	15,0	74076	40,0	14,0	74096	40,0	14,9
74057	40,0	14,9	74077	40,0	14,7	74097	40,0	14,3
74058	40,0	14,6	74078	40,0	14,0	74098	40,0	13,9
74059	40,0	14,9	74079	40,0	15,1	74099	40,0	14,3
74060	40,0	13,9	74080	40,0	14,6	74100	40,0	14,3
74061	40,0	14,8	74081	40,0	14,9	74101	40,0	14,6
74062	40,0	14,2	74082	40,0	14,0	74102	40,0	14,7
74063	40,0	14,8	74083	40,0	14,3	74103	40,0	14,7
74064	40,0	14,9	74084	40,0	14,7	74104	40,0	14,8
74065	40,0	13,9	74085	40,0	14,3	74105	40,0	14,1
74066	40,0	14,8	74086	40,0	14,3	74106	40,0	14,7
74067	40,0	14,1	74087	40,0	14,1	74107	40,0	14,9
74068	40,0	14,3	74088	40,0	14,1	74108	40,0	14,1
74069	40,0	13,9	74089	40,0	14,7	74109	40,0	14,7 X
74070	40,0	15,3	74090	40,0	14,6	74110	40,0	14,6
74071	40,0	14,7	74091	40,0	15,0	74111	40,0	14,9

Die Einstellung und Dichtheitsprüfung erfolgte mit Stickstoff.  
-The valve setting and leak test were made with nitrogen.  
-L'ajustage et le controle d'étanchéité ont été effectués au moyen d'azote.

Die Plombe wurde mit folgendem Stempel versehen:  
-The lead has been stamped with:  
-Le plomb a été poinçonné avec le signe suivant:



Krefeld, den 1.1. Nov. 2005

Sachverständiger: .....

Dipl.-Ing. Eurskens



**AIR LIQUIDE**

# Konformitätserklärung nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG

*Declaration of conformity in acc. to the pressure equipment directive 97/23/EC*

**Hersteller:** Air Liquide Deutschland GmbH  
**Manufacturer :** Füttingsweg 34  
D-47805 Krefeld

**Bezeichnung des Druckgerätes:**  
*Definition of the pressure equipment:*

Erzeugnis <i>Product</i>	Type	Zertifikat-Nr. der EG-Baumusterprüfung <i>Certificate No of the EC-type-examination</i>
Vollhub-Sicherheits- ventil <i>Safety valve</i>	MG-84 (S;A;P;G;M;K;E)	01 202 111-B-00034

**Festgelegte Kategorie:** IV  
*Defined category:*

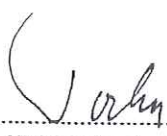
**Angewandte Konformitätsbewertungsverfahren:**  
*Applied conformity assessment procedures:*

Modul <i>module</i>	Bewertungsverfahren <i>assessment procedure</i>
<b>B</b>	EG- Baumusterprüfung <i>EC- type examination</i>
<b>F</b>	EG-Einzelprüfung <i>EC-individual examination</i>

**Angewandte Regelwerke:** AD 2000- Merkblatt A2, VdTÜV- Merkblatt SV 100  
*Applied standards:* AD 2000- Merkblatt A4

Die EG-Prüfung nach Modul F und die jährliche Kontrolle der Fertigung wurde durch die Benannte Stelle, Kennnummer 0035 durchgeführt. Der unterzeichnende Hersteller bestätigt hiermit, dass Konstruktion, Herstellung und Prüfung der rückseitig aufgeführten Erzeugnisse den Anforderungen der Druckgeräterichtlinie entspricht.

*The EC-examination acc. to module F and the annual inspection of the production were performed by the notified body, Ident.-No 0035. The signing manufacturer confirms that the design, manufacturing and inspection of the listed products on the back page meet the requirements of the pressure equipment directive.*

  
.....  
(Klaus Tocha, CE-Beauftragter Sicherheitsarmaturen)

Sitz der Gesellschaft: Krefeld  
Registergericht: Amtsgericht Krefeld, Reg.-Nr. HRB 10252  
Vorsitzender des Aufsichtsrates: Jürgen Reimnitz  
Geschäftsführung: Markus Sieverding (Vors.), Willi Brinkmann, Arno Sander



BESCHEINIGUNG/CERTIFICATE/CERTIFICAT

über die Einstellung von EG- baumustergeprüften Sicherheitsventilen.  
-for setting EC-approved safety valves.  
-de l'ajustage de soupapes de sureté avec d'admission d'EC.

40 Stück Sicherheitsventile Typ MG-84 S, Kennzeichen: CE 0035, wurden auf  
die nachstehend aufgeführten Drücke p eingestellt:  
-The following safety valves are adjusted to the listed pressure p:  
-Les soupapes de sûreté sont réglées aux pressions p suivantes:

Ventil-Nr	p/bar	t/mm		Ventil-Nr	p/bar	t/mm		Ventil-Nr	p/bar	t/mm	
74112	40,0	15,2		74132	40,0	15,0					
74113	40,0	14,5	X	74133	40,0	14,7					
74114	40,0	14,7		74134	40,0	15,1					
74115	40,0	14,2		74135	40,0	15,0					
74116	40,0	14,5		74136	40,0	14,4					
74117	40,0	13,8		74137	40,0	14,8					
74118	40,0	14,6		74138	40,0	14,5					
74119	40,0	14,6		74139	40,0	14,0					
74120	40,0	14,5		74140	40,0	14,7					
74121	40,0	14,0		74141	40,0	13,9					
74122	40,0	14,5		74142	40,0	13,5					
74123	40,0	15,1		74143	40,0	13,8					
74124	40,0	14,7		74144	40,0	14,1					
74125	40,0	14,5		74145	40,0	14,0					
74126	40,0	14,4		74146	40,0	14,7					
74127	40,0	14,8		74147	40,0	13,9					
74128	40,0	13,8		74148	40,0	14,3					
74129	40,0	14,8		74149	40,0	13,7					
74130	40,0	14,6		74150	40,0	14,0					
74131	40,0	13,8		74151	40,0	13,6					

Die Einstellung und Dichtheitsprüfung erfolgte mit Stickstoff.  
-The valve setting and leak test were made with nitrogen.  
-L'ajustage et le controle d'étanchéité ont été effectués au moyen d'azote.

Die Plombe wurde mit folgendem Stempel versehen:  
-The lead has been stamped with:  
-Le plomb a été poinçonné avec le signe suivant:



Krefeld, den 11. Nov. 2005

Sachverständiger: .....

